

# actas de arquitectura religiosa contemporánea



arquitecturas para una nueva liturgia.  
intervenciones sobre el patrimonio religioso tras el concilio vaticano II  
oporto, 10-12 de octubre 2019

número 7 (2020)  
II. casos de estudio



### **Actas de Arquitectura Religiosa Contemporánea**

Escuela Técnica Superior de Arquitectura · Universidade da Coruña  
Campus de A Zapateira s/n. 15192 A Coruña (España)  
Telf. +34.981.167.000 · Fax. +34.981.167.051  
<http://revistas.udc.es/index.php/aarc/>  
[www.arquitecturareligiosa.es](http://www.arquitecturareligiosa.es)

ISSN 2340-5503

### **Organización VI CIARC Oporto 2019**

Esteban Fernández-Cobián · Universidade da Coruña (España)  
Joao Luis Marques · Universidade do Porto (Portugal)  
Joao Alves da Cunha · Universidade Católica Portuguesa (Portugal)

### **Comité científico**

Andrea Longhi · Politecnico di Torino (Italia)  
Esteban Fernández-Cobián · Universidade da Coruña (España)  
Giorgio della Longa · Consulta dell'Ufficio Liturgico Nazionale CEI (Italia)  
Iván San Martín Córdova · Universidad Nacional Autónoma de México  
Joao Luis Marques · Universidade do Porto (Portugal)  
Joao Alves da Cunha · Universidade Católica Portuguesa (Portugal)  
José Quintanilla Chala · Pontificia Universidad Católica de Chile  
Walter Zahner · Bischofskonferenz von Deutschland (Alemania)  
Zorán Vukoszavlyev · BUTE-Budapest University of Technology and Economics (Hungria)

### **Patrocinadores**

OARC Observatorio de Arquitectura Religiosa Contemporánea (España)  
CEAU Faculdade de Arquitectura. Universidade do Porto. Centro de Estudos de Arquitectura e Urbanismo (Portugal)  
CEHR Centro de Estudos de Historia Religiosa. Universidade Católica Portuguesa (Portugal)  
Diocese do Porto (Portugal)  
OA Ordem dos Arquitectos (Portugal)  
FCT Fundação para a Ciência e a Tecnologia (Portugal)  
IALA Grupo de Investigación en Historia de la Arquitectura. Universidade da Coruña (España)

### **Edición, diseño y maquetación**

Esteban Fernández-Cobián  
[efcobian@udc.es](mailto:efcobian@udc.es)

### **Imágenes sin pie de foto**

Portada: Martin Weber, St. Bonifatius, Frankfurt (Germany), 1926-27; reconfiguration, 2015 ca. Wikimedia Commons.

### **Indexaciones**

The Avery Index to Architectural Periodicals  
Dialnet  
Google Académico  
MIAR - Matriz de Información para el Análisis de Revistas  
Observatorio de Revistas Científicas de Ciencias Sociales  
REDIB - Red Iberoamericana de Información y Conocimiento Científico  
Ulrichsweb



## INDICE

V Convocatoria / Annoucement

### LECCIÓN MAGISTRAL

02 Interaction/Cooperation. Sacral Architecture and Art in Germany  
*Walter Zahner*

### COMUNICACIONES (II)

- 26 Iglesias antiguas y necesidades modernas: Adaptación y reconstrucción de iglesias anglicanas en Gran Bretaña durante el siglo XX  
*Lorenzo Grieco*
- 36 'Wherever a few should gather'. The Liturgical Movement and Vatican II as a source for architectural transformation of churches in the context of adaptive reuse  
*Nikolaas Vande Keere, Bie Plevoets & Samuel Goyvaerts*
- 52 Giacomo Lercaro in Bologna. An influential and paradigmatic event between 'Experiences, hopes, defeats'  
*Gaetano Adolfo Comiati*
- 64 Casale Monferrato, Milán, Piacenza: Tres catedrales revisitadas  
*Luigi Leoni*
- 78 Con lo material 'dar a ver' lo inmaterial. Transformaciones desde el interior  
*José Quintanilla Chala*
- 88 La admisión del arte moderno en un templo patrimonial neogótico, anticipo de intervenciones edilicias para una liturgia posconciliar. El Retablo Eucarístico de la Inmaculada Concepción en la Catedral de Mar del Plata, Argentina  
*Analia E. Benítez*
- 100 Iglesia de San José de Anchieta-Pateo do Collegio. La renovación de los lugares de culto  
*Christian M. Seegerer*
- 112 Desafíos y soluciones al intervenir en las *igrejas barracão* en Brasil  
*Eduardo Faust Machado*
- 128 Patrimonio religioso brasileño - para la cultura, para lo sagrado. La inculturación como misión del arquitecto en los proyectos de las comunidades indígenas y originada por la inmigración  
*Tobias Bonk Machado*
- 142 'Remodelar y ampliar una iglesia antigua no es necesariamente un atentado'. Intervenciones del Secretariado de las Nuevas Iglesias del Patriarcado en el patrimonio arquitectónico de la diócesis de Lisboa (1965-1985)  
*João Alves da Cunha*
- 158 Modernity and contemporaneity in dialogue with the heritage. The life of two worship spaces in Lisbon: Santa Isabel's church and Rato's chapel  
*João Luís Marques*
- 170 Quebraderos litúrgicos en el diseño de arquitectura religiosa actual  
*Giuseppe Giacalone, Maria del Mar Viladot y Eloi Aran Sala*
- 182 Estética neocatecumenal y adecuación litúrgica. De la mimesis estilística a la generalización de modelos  
*María Diéguez Melo*
- 198 Vino nuevo en odres viejos. Propuestas de Fernández del Amo y Bellosillo para la liturgia posconciliar  
*Jesús García Herrero*
- 212 El vino y los odres. La intervención de J.I. Linazasoro en la iglesia de Valdeamagada (Madrid)  
*Victoriano Sainz Gutiérrez*
- 224 Multiuso sacro. Intervenciones en el patrimonio religioso de la ciudad de Barcelona  
*Alba Arboix-Alió*

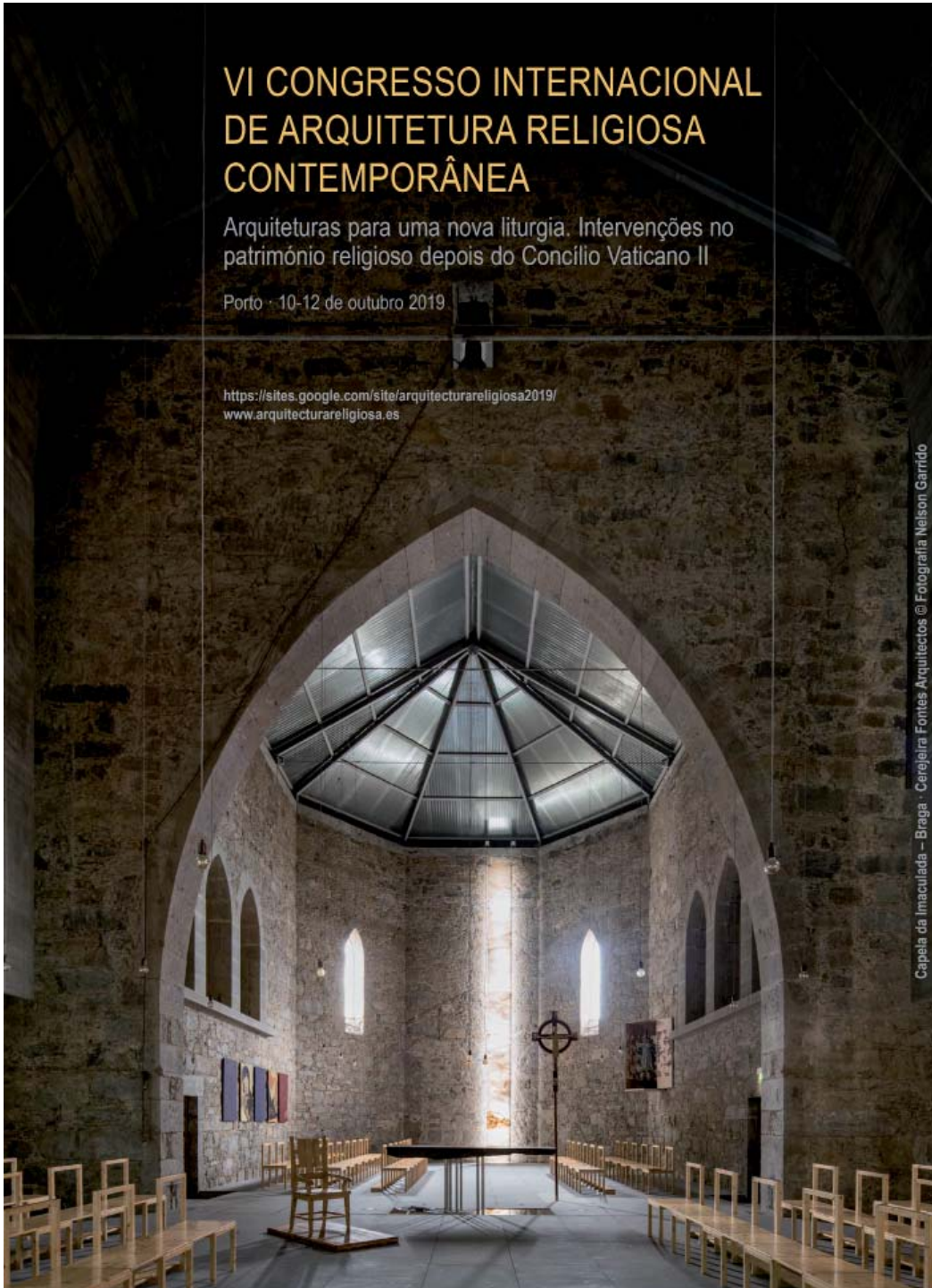
# VI CONGRESSO INTERNACIONAL DE ARQUITETURA RELIGIOSA CONTEMPORÂNEA

Arquiteturas para uma nova liturgia. Intervenções no  
patrimônio religioso depois do Concílio Vaticano II

Porto - 10-12 de outubro 2019

<https://sites.google.com/site/arquiteturareligiosa2019/>  
[www.arquiteturareligiosa.es](http://www.arquiteturareligiosa.es)

Capela da Imaculada — Braga — Cerejeira Fontes Arquitectos @ Fotografia Nelson Garrido



## CONVOCATORIA

A finales de los años sesenta, comenzó en todo el mundo un proceso de renovación de las iglesias católicas que pretendía responder a las modificaciones litúrgicas implementadas durante el Concilio Vaticano II (1962-1965). Cincuenta años después, este proceso sigue siendo problemático en los edificios con un alto valor patrimonial o histórico.

La renovación de los lugares de culto —de sus presbiterios, pero también de los baptisterios y otros espacios sacramentales— apenas ha sido tratado por la literatura científica, a pesar de su enorme trascendencia para los edificios antiguos. De hecho, todavía nos preguntamos si realmente existieron normas generales sobre el tema —o, en cualquier caso, sugerencias o recomendaciones— que pudieran orientar a los distintos actores implicados. Tal vez convenga distinguir entre diversos conceptos que surgieron tras el Concilio y que ahora han perdido algo de brillo, como adaptación (reforma provisional) o adecuación litúrgica (reforma definitiva), intervención reversible o definitiva, actuación ordinaria o extraordinaria. La evolución de la normativa litúrgica postconciliar, así como la progresiva toma en consideración de las comunidades locales que usaban cada espacio, fueron incorporando un factor adicional de incertidumbre.

En estas actuaciones siempre hay dicotomías que provocan tensiones muchas veces irresolubles: entre lo nuevo y lo viejo, entre lo que se debe conservar y lo que la comunidad demanda, entre el consumo turístico y el acontecer cotidiano, entre lo provisional y lo definitivo, entre lo urbano y lo rural, etc. Por eso resulta imprescindible conocer los criterios que respaldan las intervenciones, ya sean legales (tanto de origen eclesiástico como civil), arquitectónicos, artísticos, litúrgicos o pastorales. En distintos países existieron voces autorizadas que fomentaron experiencias paradigmáticas, crearon comisiones de estudio, publicaron manuales de referencia o criticaron excesos. Muchos de ellos no han tenido suficiente reconocimiento público, o bien su aportación al debate no ha sido divulgada.

Desde un punto de vista operativo, resulta estimulante visitar las arquitecturas más relevantes a nivel internacional, aquellas en donde un diálogo abierto y sereno entre comitentes, arquitectos, usuarios, artistas y responsables patrimoniales generó obras de alto impacto.

En este sentido, ¿qué referencias se podrían utilizar en un momento como el nuestro, dominado por la liquidez conceptual? ¿Cómo reformar lo ya reformado? ¿Cuál es el papel que juegan el arte, la arqueología, la tecnología o las instalaciones?

El VI CIARC (Congreso Internacional de Arquitectura Religiosa Contemporánea), que se celebró en Oporto entre el 10 y el 12 de octubre de 2019, fue, sin duda, un buen momento para intercambiar puntos de vista sobre todas estas cuestiones.

## ANNOUNCEMENT

*In the mid sixties, a process of renewal of the Catholic churches began, which sought to respond to the liturgical modifications implemented during the Second Vatican Council (1962-1965). Fifty years later, this process continues to be problematic in buildings with a high heritage or historical value.*

*The renovation of the places of worship - of its presbyteries, but also of the baptisteries and other sacramental spaces - has hardly been treated by the scientific literature, despite its enormous importance for the old buildings. In fact, we still wonder if there really existed general rules on the subject -or, in any case, suggestions or recommendations- that could have guided the different actors involved.*

*Perhaps it is convenient to distinguish between various concepts that emerged after the Council and that have now lost some brightness, such as provisional reform or definitive reform, ordinary or extraordinary action, etc. The evolution of the general post-conciliar liturgical norms, as well as the progressive taking into consideration of the local communities that used each space, incorporated additional factors of uncertainty.*

*In these actions there are always dichotomies that provoke tensions often irresolvable: between the provisional and the definitive, between the new and the old, between what must be conserved and what the community demands, between tourist consumption and daily events, between the urban and the rural, etc. Thus, it is essential to know the criteria that support interventions, whether legal (both ecclesiastical or civil), architectural, artistic, liturgical or pastoral.*

*In different countries there were authorized voices that fostered paradigmatic experiences, created study commissions, published reference manuals or criticized excesses. Many of them have not received enough public recognition, or their contribution to the debate has not been disclosed. From an operational point of view, it is stimulating to revisit the most relevant architectures at the international level, those high-impact works that were generated thanks to an open and serene dialogue between principals, architects, users, artists and patrimonial leaders.*

*In this sense, what references could be used at a time like ours, dominated by conceptual liquidity? How to reform what has already been reformed? What is the role of art, archeology, technology or lighting, heating or acoustic installations?*

*The VI International Conference on Contemporary Religious Architecture, held in Porto from October 10 to 12, 2019, was undoubtedly a good time to exchange views on all these issues.*



# Lección magistral





# Comunicaciones (II)

